

When dysfunction of Church leadership becomes evident, the Faithful have two basic choices: fight or flight. The Protestant Revolt is a case of flight from Roman Catholic Church leadership. In the aftermath, Europe may be secular, but Christian life in the United States of America is front and center. The Republican primary elections demonstrate Christian vitality. Evangelical Christians carry much of the balance considering the religious values of two Catholics and a Mormon for the Republican nomination for the Presidency of the United States.

While Protestants make a case for flight, Personal Notes make a case for fight against dysfunctional religious leadership, characterized by the anti-Vatican II legacy of Pope John Paul II. The current Missal translation lacks the hope and joy that characterizes Vatican II. The new 2011 Missal readings grate on the ears of those who know and use standard American English.

These Personal Notes examine how to confront the abuse of an incompetent, illiterate translation imposed under the guise of returning to an ancient and pristine Latin original. The English translation of the Latin lacks credibility. Translating the English Missal and expecting the originating Latin is a sick joke. Such nonsense by Church leadership is an abuse of those Faithful expecting pastoral care.

Abusing the relationship between the Faithful and their God in the language used for prayer, dates back at least to the Protestant Revolt. That abuse continues with Liturgiam Authenticam (2001). Liturgiam Authenticam contains current Vatican directives for translating ancient Medieval Latin texts for those using standard American English. Father Norbert F. Dlabal, a priest of the Salina, Kansas diocese and pastor of Our Lady of Perpetual Help Parish in Goodland and Holy Ghost Parish in Sharon

Springs reports on the current translation rules, "Liturgiam Authenticam reads like something the KGB might have written for the citizens of the Soviet Union."<sup>1</sup> Because the Missal is illiterate, the Missal is also dysfunctional. Meticulously facing up to this abuse week by week, uses the following format available at <http://www.western-civilization.com/CBQ/Personal%20Notes/Personal%20Notes.htm>.

Personal Notes presents:

- A. The 2011 illiterate English Missal
- B. The underlying Latin Missale
- C. The International Commission on English in the Liturgy (ICEL) translation
- D. A revision designed for the bottom quartile of Ninth Grade students in the United States. There is an explanation of the mistranslations and deep recesses of grammar where the Missal mixes up and confuses Medieval Latin, Modern Italian, and standard American English. Presently these explanations begin with the First Sunday of Advent, November 27, and continue through the Fourth Sunday of Easter, April 29. At approximately eight pages per Sunday over a period of five months, the total number of pages is about two hundred, more than the most diligent reader of the James River Journal might care to plow through.

---

<sup>1</sup> Norbert F. Dlabal, "The `schoolboys' have no real authority: Viewpoint," National Catholic Reporter: The Independent News Source, Vol. 48, No. 7 (January 20-February 2, 2012), page 22, column 4.